



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 18. decembar 2020.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Nalog kojim se zakazuju izjašnjavanje o krivici i prva statusna konferencija i traži izjašnjavanje o povezanim pitanjima

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Branioци Hisnija Gucatija
Džonatan Elistan Ris
Hju Bauden

Branioци Nasima Haradinaja
Tobi Kedman
Hendrik Sitema

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ u skladu s članom 39(13) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 92(2)(c) i 96(1) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA I PODNESCI

1. Dana 9. decembra 2020, u skladu s članom 41(10) Zakona, prema kom pritvor podleže preispitvanju svaka dva meseca, sudija za prethodni postupak naložio je stranama u postupku da se do 18. decembra 2020. pismenim putem izjasne o tome da li razlozi za produženje pritvora Hisnija Gucatija (u daljem tekstu: g. Gucati) i Nasima Haradinaja (u daljem tekstu: g. Haradinaj) i dalje postoje ili pritvor treba ukinuti.²

2. Dana 18. decembra 2020, nakon što je g. Gucatiju i g. Haradinaju (u daljem tekstu zajedno: optuženi) uručena optužnica koju je sudija za prethodni postupak potvrdio (u daljem tekstu: potvrđena optužnica),³ optuženi su prvi put pristupili sudu.⁴ Na prvom pristupanju g. Haradinaj je odgodio izjašnjavanje o krivici do sledećeg ročišta,⁵ dok je g. Gucati izjavio da nije kriv.⁶

¹ KSC-BC-2020-07, F00003, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 29. oktobar 2020, javno.

² KSC-BC-2020-07, F00073, sudija za prethodni postupak, *Nalog za dostavljanje podnesaka o preispitivanju pritvora*, 9. decembar 2020, javno, stav 11.

³ KSC-BC-2020-07, F00074, sudija za prethodni postupak, *Odluka o potvrđivanju optužnice*, 11. decembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*. Potvrđenom optužnicom g. Gucati i g. Haradinaj terete se da su učinili krivična dela iz članova 387, 388, 392 i 401 Krivičnog zakonika Kosova, Zakon br. 06/L-074, uključena u Zakon njegovim članom 15(2). F00075/A02, specijalizovani tužilac, *Redigovana optužnica*, 14. decembar 2020, javno.

⁴ KSC-BC-2020-07, F00081, sudija za prethodni postupak, *Druga odluka kojom se zakazuje novi datum prvog pristupanja g. Gucatija i g. Haradinaja sudu*, 17. decembar 2020, javno.

⁵ KSC-BC-2020-07, transkript zasedanja, 18. decembar 2020 (11.00), poverljivo, str. 12, redovi 24–25, do str. 13, redovi 1–10.

⁶ KSC-BC-2020-07, transkript zasedanja, 18. decembar 2020 (14.00), poverljivo, str. 1, redovi 24–25, do str. 13, redovi 1–10.

3. Dana 18. decembra 2020. odbrana g. Gucatija dostavila je podnesak u vezi s predstojećim preispitivanjem pritvora, kojim je između ostalog zatražila da se usmena rasprava o tom pitanju održi do 27. decembra 2020.⁷ Istog dana Specijalizovano tužilaštvo dostavilo je objedinjeno izjašnjenje o preispitivanju pritvora.⁸ Prilikom prvog pristupanja g. Gucatija sudu njegova odbrana je ponovila zahtev da se održi usmena rasprava ili da joj se, u protivnom omogući da odgovori na tvrdnje Specijalizovanog tužilaštva u vezi s preispitivanjem pritvora.⁹

II. MERODAVNO PRAVO

A. IZJAŠNJAVANJE O KRIVICI

4. Shodno pravilu 92(2)(c) Pravilnika, optuženi može da prizna krivicu ili da se izjasni da nije kriv po svakoj tački optužnice, i to ili prilikom prvog pristupanja sudu ili u roku od 30 dana potom. Shodno pravilu 92(2)(f) Pravilnika, ako se optuženi ne izjasni o krivici prilikom prvog ili kasnijeg pristupanja sudu, sudija za prethodni postupak u njegovo ime evidentira da nije kriv.

B. STATUSNA KONFERENCIJA

5. Shodno pravilu 96(1) Pravilnika, sudija za prethodni postupak saziva statusnu konferenciju u najkraćem mogućem roku posle prvog pristupanja optuženog sudu, između ostalog i u cilju (i) organizovanja razmene mišljenja između strana u postupku kako bi se obezbedila ekspeditivna priprema za suđenje i (ii) preduzimanja mera kako

⁷ KSC-BC-2020-07, F00087, odbrana g. Gucatija, *Zahtev da se pritvor preispita do 27. decembra 2020*, 18. decembar 2020. (pogrešno datirano na 17. decembar 2020), poverljivo, stav 31.

⁸ KSC-BC-2020-07, F00088, specijalizovani tužilac, *Objedinjeno izjašnjenje tužilaštva o preispitivanju pritvora*, 18. decembar 2020, javno.

⁹ KSC-BC-2020-07, transkript zasedanja, 18. decembar 2020 (14.00), poverljivo, str. 15, red 23, do str. 16, redovi 1–3.

bi se obezbedilo da strane u postupku blagovremeno i savesno sprovedu sve neophodne pripreme.

C. OBELODANJIVANJE

6. Shodno članu 21(6) Zakona, svi materijalni i relevantni dokazi ili činjenice u posedu Specijalizovanog tužilaštva u korist ili protiv optuženog stavljaju se na raspolaganje optuženom pre početka i u toku postupka, osim u slučaju apsolutno neophodnih ograničenja i kada se primenjuju neophodne kompenzatorne mere. Shodno pravilu 102(3) Pravilnika, Specijalizovano tužilaštvo detaljno obaveštava odbranu o svim materijalima ili dokazima koje ima posedu.

7. Shodno pravilu 102(1)(a) Pravilnika, a uz izuzetke predviđene pravilima 105, 106, 107, i 108 Pravilnika, Specijalizovano tužilaštvo što je pre moguće, a najkasnije u roku od trideset (30) dana od prvog pristupanja optuženog sudu, stavlja odbrani na raspolaganje propratni materijal uz optužnicu koja je podneta na potvrđivanje, kao i sve izjave dobijene od optuženog.

8. Shodno pravilu 102(1)(b) Pravilnika, u roku koji odredi panel, a najkasnije trideset (30) dana pre početka izvođenja dokaza specijalizovanog tužioca, Specijalizovano tužilaštvo stavlja odbrani sledeći materijal na raspolaganje: (i) izjave svih svedoka koje Specijalizovano tužilaštvo namerava da pozove da svedoče na suđenju, na jeziku koji optuženi razumeju i govore, (ii) sve druge izjave svedoka, izveštaje veštaka, vanpretresne iskaze ili transkripte koje Specijalizovano tužilaštvo namerava da predoči na suđenju i (iii) dokazne predloge koje Specijalizovano tužilaštvo namerava da predoči na suđenju.

9. Shodno pravilu 102(2) i (4) Pravilnika, ukoliko u roku od 30 dana ne obelodani izjave dodatnih svedoka koje namerava da pozove da svedoče na suđenju, Specijalizovano tužilaštvo te izjave dostavlja odbrani što je moguće pre, na jeziku koji

optuženi razumeju i govore, uz navođenje razloga za zakasnelo obelodanjivanje. Takvo obelodanjivanje okončava se u fazi prethodnog postupka.

10. Shodno pravilu 102(3) Pravilnika, Specijalizovano tužilaštvo će odbrani na zahtev i bez odlaganja obelodaniti sve izjave, dokumente, fotografije i omogućiti pregled svih drugih fizičkih predmeta u posedu ili pod nadzorom Specijalizovanog tužilaštva koje odbrana smatra bitnim za svoju pripremu, ili koji su pribavljeni od optuženog, ili su mu pripadali.

11. Shodno pravilu 103 Pravilnika, a uz izuzetke predviđene pravilima 107 i 108 Pravilnika, Specijalizovano tužilaštvo obelodanjuje odbrani odmah, odnosno čim se nađu u njegovom posedu, pod njegovim nadzorom ili o njima stekne konkretna saznanja, sve podatke za koje se opravdano može smatrati da ukazuju na nevinost odnosno ublažavaju krivicu optuženog, ili utiču na verodostojnost ili pouzdanost dokaza Specijalizovanog tužilaštva.

12. Shodno pravilu 107(1)-(2) Pravilnika, Specijalizovano tužilaštvo podnosi poverljivi i *ex parte* zahtev panelu da ga u celosti ili delimično oslobodi obaveze da, prema pravilima 102 i 103, obelodani izvorni materijal ukoliko su informacije koje Specijalizovano tužilaštvo ima u svom posedu ili pod svojim nadzorom dostavljene u poverenju i isključivo radi pribavljanja novih dokaza, i ukoliko davalac informacija nije dao pristanak da se te informacije obelodane.

D. BRISANJE PODATAKA

13. Shodno članu 23(1) Zakona i pravilu 80(1) Pravilnika, panel može da naloži uvođenje odgovarajućih mera za zaštitu, bezbednost, fizičko i duševno zdravlje, dostojanstvo i privatnost svedoka, žrtava koje učestvuju u postupku i drugih lica izloženih opasnosti usled svedočenja svedoka.

14. Shodno pravilu 80(4)(a)(i)-(iii) i (d) Pravilnika, takve mere mogu obuhvatati brisanje vlastitih imena i podataka na osnovu kojih se može utvrditi identitet kako bi se, ukoliko to bude potrebno, sprečilo da se optuženom ili javnosti obelodane identitet ili mesto boravka svedoka, žrtve koja učestvuje u postupku ili lica koje je u rodbinskoj ili drugoj vezi s njima.

15. Shodno pravilu 108(1) Pravilnika, Specijalizovano tužilaštvo može podneti poverljiv i *ex parte* zahtev panelu da u celosti ili delimično zaštiti informacije ako njihovo obelodanjivanje može, između ostalog, da naškodi tekućim ili budućim istragama. Shodno pravilu 108(6) Pravilnika, isto se *mutatis mutandis* primenjuje na odbranu.

III. DISKUSIJA

A. ZAHTEV DA SE ODRŽI USMENA RASPRAVA ILI ODOBRI REPLIKA

16. Prema proceduri predviđenoj za preispitivanje pritvora, po isteku roka od dva meseca od poslednje odluke o pritvoru sudija za prethodni postupak preispituje da li razlozi za pritvor još uvek postoje i donosi odluku o njegovom produženju ili ukidanju. Što se tiče predstojećeg preispitivanja pritvora, sudija za prethodni postupak smatra da su se obe strane u postupku, kako je to i naložio, izjasnile o tome, te da može da donese odluku shodno članu 41(10) Zakona i da mu u ovoj fazi postupka nisu potrebna dalja pismena ili usmena izjašnjenja. Sudija za prethodni postupak, osim toga, napominje da dvomesečni rok za donošenje odluke o pritvoru ističe uskoro, te da bi on mogao biti prekoračen ako se stranama u postupku dozvoli da dostavljaju dalje podneske. Time se, međutim, odbrani ne uskraćuje mogućnost da u posebnim podnescima ospori odluku o pritvoru ili da podnese zahtev za privremeno ili uslovno puštanje na slobodu, shodno članovima 41(2) i (12) Zakona i pravilima 56(3) i 57(2) Pravilnika.

17. Sudija za prethodni postupak zato odbacuje i zahtev odbrane g. Gucatija da se održi usmena rasprava ili da joj se pak omogući da podnese odgovor na izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva u vezi s predstojećim preispitivanjem pritvora.

B. IZJAŠNJAVANJE O KRIVICI I PRVA STATUSNA KONFERENCIJA

18. Uzimajući u obzir radne obaveze odbrane i rokove određene pravilom 92(2)(c) Pravilnika, sudija za prethodni postupak zakazuje sednicu za petak, 8. januar 2021, u 15:00 časova.

19. Tokom prvog dela sednice g. Haradinaj imaće priliku da, shodno pravilu 92(2)(c) Pravilnika, prizna krivicu ili da se izjasni da nije kriv po svakoj tački potvrđene optužnice. Ukoliko g. Haradinaj odbije da to učini, sudija za prethodni postupak, shodno pravilu 92(2)(f) Pravilnika, u njegovo ime evidentira da nije kriv.

20. Tokom drugog dela sednice održaće se prva statusna konferencija u ovom predmetu. S obzirom na to da je održano prvo pristupanje optuženih sudu, očekuje se da Specijalizovano tužilaštvo odmah otpočne s procesom obelodanjivanja dokaza i materijala odbrani u skladu s gore navedenim pravilima na način i u skladu s rokovima koje bude odredio sudija za prethodni postupak. Da bi olakšao taj proces obelodanjivanja u interesu strana u postupku, posebno odbrane, sudija za prethodni postupak tražiće od stana u postupku da se izjasne o (i) pitanjima navedenim u prilogu ovog naloga (u daljem tekstu: priloženi dnevni red), (ii) režimu redigovanja koji će se primenjivati u ovom postupku, kao što se detaljnije navodi u stavu 22, i (iii) svim drugim relevantnim temama koje nisu navedene u priloženom popisu pitanja, a koje strane u postupku smatraju potrebnim.

C. PODNESCI KOJE TREBA DOSTAVITI PRE PRVE STATUSNE KONFERENCIJE

21. Pored toga, strane u postupku se pozivaju da, ukoliko žele, dostave pismena izjašnjenja o pitanjima koja su navedena u priloženom popisu ili o drugim relevantnim temama u vezi s njima koje smatraju potrebnim. Ukoliko se informacije ne mogu dostaviti drugoj strani zbog poverljive prirode ili potrebe da se zaštite, pismena izjašnjenja se mogu podneti *ex parte*. Informacije koje strane u postupku dostave pomoći će sudiji za prethodni postupak prilikom formulisanja okvirne odluke o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima, kao što su, na primer, rokovi za obelodanjivanje.

22. Sudija za prethodni postupak takođe smatra da je potrebno da strane u postupku pismenim putem iznesu svoje napomene o režimu redigovanja informacija i dokaza, koji u ovom predmetu treba primeniti po uzoru na režim redigovanja opisan u okvirnoj odluci o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima u predmetu Tužilac protiv Saljiha Mustafe.¹⁰ Te napomene će pomoći sudiji za prethodni postupak prilikom odlučivanja o režimu redigovanja koji treba da obezbedi da se proces obelodanjivanja odvija na efikasan način, uz uvažavanje obaveze da se zaštite interesi žrtava i svedoka i uz istovremeno poštovanje prava optuženih iz člana 21 Zakona.

23. Treba podsetiti na to da optuženi na osnovu člana 96(2) Pravilnika ima pravo da lično prisustvuje statusnoj konferenciji, ali da zbog stručnog karaktera tema o kojima se raspravlja statusna konferencija može da se održi (i) u prisustvu optuženog, s tim da njegov branilac učestvuje putem video veze; (ii) u prisustvu branioca, s tim da optuženi učestvuje putem video veze, ili (iii) u odsustvu optuženog, ali uz prisustvo branioca ili njegovo učešće putem vide-konferencijske veze. Međutim, prema pravilu 96(2) Pravilnika, u ovakvim slučajevima potrebno je da optuženi, po konsultacijama s braniocem, dostavi pismenu saglasnost.

¹⁰ KSC-2020-05, F00034, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima*, 9. oktobar 2020, javno, stavovi 73–89.

24. Ukoliko žele da prisustvuju statusnoj konferenciji putem video-konferencijske veze, branilac ili optuženi dužni su da zahtev u tom smislu podnesu direktno sekretaru, shodno Uputstvu Sekretarijata o video-konferencijskim vezama (KSC-BD-23/COR),¹¹ i to blagovremeno, kako bi sekretar mogao da preduzme potrebne mere i o tome obavesti sudiju za prethodni postupak.¹²

IV. DISPOZITIV

25. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak

- a. **ODBIJA** zahteve odbrane g. Gucatija da se održi usmena rasprava ili da joj se omogući da dostavi odgovor o predstojećem preispitivanju pritvora;
- b. **SAZIVA** za **petak, 8. januar 2021. u 15:00 časova** sednicu kojoj će prisustvovati Specijalizovano tužilaštvo i odbrana, u skladu sa stavovima 18–20;
- c. **NALAŽE** Specijalizovanom tužilaštvu da do **četvrtka, 5. januara 2021.**, dostavi pismeno izjašnjenje o (i) pitanjima navedenim u priloženom popisu pitanja, (ii) režimu redigovanja koji će se primenjivati u ovom postupku i/ili (iii) drugim relevantnim temama koje smatra bitnim; i
- d. **NALAŽE** odbrani da do **četvrtka, 7. januara 2021.**, dostavi pismena izjašnjenja o (i) pitanjima navedenim u priloženom popisu pitanja, (ii) režimu redigovanja i/ili (iii) bilo kojim drugim relevantnim temama koje smatra bitnim.

¹¹ KSC-BD-23/COR, *Uputstvo Sekretarijata o video-konferencijskim vezama*, član 3(1).

¹² Vidi takođe KSC-BC-2020-06, F00062, sudija za prethodni postupak, *Odluka kojom se odobrava učešće putem video veze*, 6. novembar 2020, javno, stav 10; F00069, sudija za prethodni postupak, *Odluka kojom se odobrava učešće putem video veze*, 9. novembar 2020, javno, stav 9.

/potpis na originalu/

sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

U petak, 18. decembra 2020.

U Hagu, Holandija